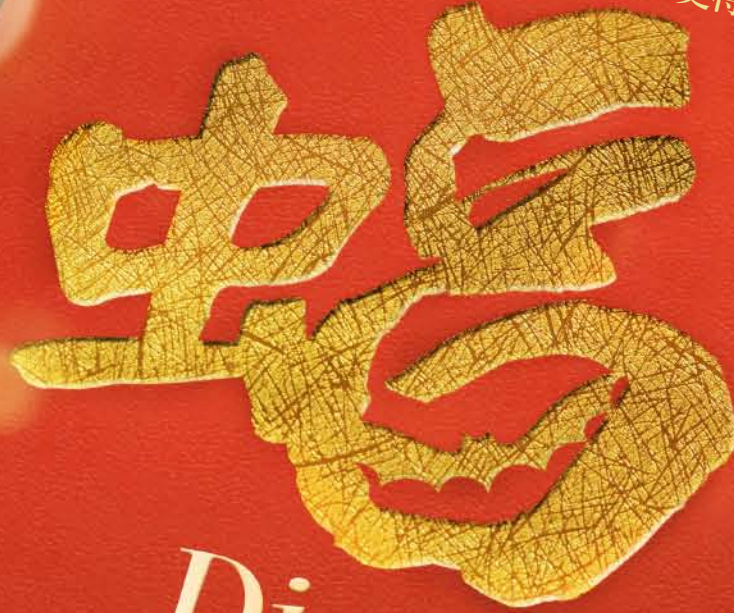


JOHANN STRAUSS Jr 小約翰·史特勞斯



Die  
Fledermaus

  
THE BAT  
蝙蝠

AN OPERETTA IN THREE ACTS 三幕歌劇

Operetta sung in German with Chinese and English surtitles  
德語歌劇，附中、英文字幕

  
24, 26, 28.3.2015 晚上7:30pm

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院



# Die Fledermaus

## THE BAT 蝙蝠

JOHANN STRAUSS Jr 小約翰·史特勞斯

24, 26, 28.3.2015 晚上7:30pm

Academy Drama Theatre 演藝戲劇院  
\$150, \$95, \$130\*, \$85\*, \$65#

After almost 30 years of performing and writing dance music with enormous success, Johann Strauss II, "the Waltz King", turned his attention to the theatre. Inspired by Offenbach and encouraged by his first wife, Jetty Treffz, he began to write operettas in 1871. In 1874, he wrote – "in 42 nights" - *Die Fledermaus*, his third operetta, together with the librettists Karl Haffner and Richard Genée. The piece quickly became a huge success and is now widely regarded as the point of culmination of this musical genre.

As with Strauss' Waltzes and Polkas - what makes the music of *Die Fledermaus* so intriguing is first and foremost the inexhaustible richness of melody, but also the originality of invention and the sparkling orchestration. This is timeless music, which has its deeper roots in the music of Mozart and Schubert and which is in its naturalness and effortlessness comparable to theirs.

「圓舞曲之王」小約翰·史特勞斯以演奏及創作舞曲，縱橫音樂界幾近30載，其後他轉投劇場。在奧芬巴哈的啟迪下，加上首任妻子吉蒂·特麗芙斯的鼓勵，小約翰·史特勞斯由1871年起創作喜歌劇。1874年，他與編劇卡爾·夏夫納及理察·贊尼聯手，據說花上42夜創作出其第三齣喜歌劇《蝙蝠》。《蝙蝠》甫面世後廣受歡迎，時至今日，被視為喜歌劇的經典作品。

與小約翰·史特勞斯的圓舞曲和波卡舞曲一樣，《蝙蝠》的音樂令人心往神馳之處，在於其層出不窮、活潑豐富的旋律，此外，音樂的原創精神及管弦樂的和諧同樣吸引。這是歷久不衰的音樂，秉承莫扎特與舒伯特的古典韻味，箇中悠然自在的閒適感並不亞於兩位前輩之作。

Director 導演: Carolyn Choa 蔡敏儀 | Conductor 指揮: Patrick Furrer 符柏德 | Adaptation 改編: Carolyn Choa 蔡敏儀  
Set Designer 佈景設計: Richard Roberts 羅偉卓 | Costume Designer 服裝設計: Bacchus Lee 李峯  
Lighting Designer 燈光設計: Samuel Chan 陳鈞至 | Sound Designer 音響設計: Essky Yik 易仁浚  
Academy Symphony Orchestra 演藝交響樂團

### Cast 角色:

Gabriel von Eisenstein: Jasper Sung Dizhang 宋狄樟 | Rosalinde: Clara Chang Wing-chun 鄭永珍 | Adele: Ruan Xinai 阮馨愛  
Dr Falke: Alexander Chen Chun-yiu 陳俊堯 | Prince Orlofsky: Bobbie Zhang Qian 張倩 | Alfred: Jiang Jing 江靖

\* Members of SAPA and Academy Alumni Association 演藝友誼社及演藝學院校友會會員

# Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities 全日制學生、65歲或以上長者或殘疾人士

網上訂票 Online Booking: [www.hkticketing.com](http://www.hkticketing.com)

購票熱線 Ticket Purchase Hotline: 31 288 288